



Ministerio de Economía y Competitividad.

**Secretaría de Estado de Investigación,
Desarrollo e Innovación**

Currículum

Nombre: EMILIA CASTAÑO CASTAÑO

Fecha: 16/10/2015

Número de registro: 07171

Fecha de cumplimentación: 16/10/2015

Apellidos: CASTAÑO CASTAÑO

Nombre: EMILIA

DNI: 76147185G

Fecha de nacimiento: 12/07/1979

Sexo: Mujer

Situación profesional actual

Organismo: Universitat de Barcelona

Facultad, Escuela o Instituto: Facultad de Filología

Dept./Secc./Unidad Estr.: Filología Inglesa y Alemana

Dirección Postal: Gran Via de les Corts Catalanes, 585 (Barcelona - 08007)

Teléfono (indicar número y extensión): (93) 40 35680 ext.

Fax:

Correo electrónico: e.castano(a)ub.edu

Especialización (Códigos UNESCO): Lingüística / Lingüística Aplicada / Lingüística Diacrónica

Categoría profesional y fecha de inicio: Profesora asociada -

Situación administrativa

- Plantilla
- Contratado/a
- Interino/a
- Becario/a
- Otras Situaciones

especificar:

Dedicación

- A tiempo completo
- A tiempo parcial

Formación Académica

<u>Titulación Universitaria</u>	<u>Centro</u>	<u>Fecha</u>
Licenciada en Periodismo	Facultad de Ciencias de la Información, Universidad de Málaga	17/12/2001
Posgrado en Repotaje de Televisión	IDEC, Universitat Pompeu Fabra	20/10/2003
Licenciada en Filología Anglesa	Facultat de Filologia, Universitat de Barcelona	14/03/2008
Màster en Lèxic i Comunicació Lingüística	Facultat de Filologia, Universitat de Barcelona	29/10/2008
<u>Doctorado</u>	<u>Centro</u>	<u>Fecha</u>
Doctora en Filología	Universitat de Barcelona	12/09/2012

Actividades anteriores de carácter científico y/o profesional

<u>Actividad</u>	<u>Centro/Institución</u>	<u>Fechas</u>
Profesora de Lengua y Cultura Española, Español de Negocios y preparador DELE	Enforex International Language School, Centro asociado al Instituto Cervantes	2003 - 2007
Profesora de Lengua y Cultura Española (Español como lengua extranjera)	Universidad Antonio de Nebrija - CEA Global Education Solutions	2007 - 2008
Profesora de Lengua y Cultura Española (Español como lengua extranjera)	New Haven University - CEA Global Education Solutions	2008 -
Profesora asociada Universidad Internacional de la Rioja. Dirección de Tesis de Máster.	Universidad Internacional de la Rioja (UNIR)	04/2014 - 08/2014
Profesora asociada	Mediterrani (centro adscrito a la Uiversitat de Girona (UDG))	09/2015 -
Profesora. Programa Long Life Learning.	EIM (Escuela de idiomas modernos)	09/2014 -

Idiomas de interés científico (*Regular, Suficiente, Bien*)

Lineas de investigación

Breve descripción, por medio de palabras clave, de la especialización y líneas de investigación actuales

Línea: Lingüística de Corpus y Adquisición de segundas lenguas. El proyecto VESPA trabaja en la elaboración de un corpus multidisciplinar de textos escritos en inglés por estudiantes con diferente grado de dominio de la lengua inglesa. El corpus servirá para detectar los problemas que los estudiantes que usan el inglés como segunda lengua encuentran al redactar textos académicos, las interferencias lingüísticas según la lengua materna y plantear posibles vías de solución.

Centro: Center for English Corpus Linguistics Research. Universidad de Louvain, Bélgica **Fechas:** 2009 -

Palabras Clave: lingüística de corpus

Línea: Estudio de la conceptualización semántica de nociones abstractas en el discurso biomédico mediante la aplicación de los principios teóricos y experimentales de la Lingüística Cognitiva, la semántica de marcos y la Cognición Corpórea (Embodied Cognition)

Centro: Universitat de Barcelona **Fechas:** 2011 - 2014

Palabras Clave: Lingüística cognitiva / semántica de marcos / Semántica cognitiva

Línea: Estudio fraseológico del las combinaciones léxicas del inglés científico

Centro: Universitat de Barcelona **Fechas:** 15/05/2010 - 01/05/2011

Palabras Clave: Lexicografía / Diccionarios de especialización / Inglés específico

Línea: Aplicación de la base de datos 'Clause Pattern DB' al desarrollo de representaciones gráficas de las relaciones sintácticas de los constituyentes oracionales mediante diagramas de árbol.

Centro: Universitat de Barcelona **Fechas:** 2010 - 2011

Palabras Clave: lingüística de corpus / Gramática descriptiva / gramática inglesa / Sintaxis

Línea: Creación de un diccionario electrónico de lingüística general(<http://www.ub.edu/diccionarilinguistica/>) como parte de un proyecto de innovación docente.

Centro: **Fechas:** 2010 - 2014

Palabras Clave: Diccionario electrónico / Lingüística / Mejora de docencia

Participación en Proyectos de I+D+I financiados en Convocatorias Públicas

(nacionales y/o internacionales)

Título del proyecto/contrato: GReLiC (Grup de recerca en Lexicologia i Lingüística de corpus)

Tipo de contrato/Programa: Sense especificar

Empresa/Administración financiadora: Agència de Gestió d'Ajuts Universitaris i de Recerca (AGAUR)

Entidades participantes: ---

Número de proyecto/contrato: 2014SGR1374 **Importe:** 18.000,00 **Duración, desde:** 2014 **hasta:** 2016

Investigador/a Principal: Isabel Verdaguer Clavera

Número de investigadores participantes: 7

Palabras Clave: esquemes d'imatge / Needs analysis / lingüística de corpus / semàntica de marcs

Código de proyecto/contrato: 087716 **Orden:** 001

Título del proyecto/contrato: Análisis del Discurso Especializado en Inglés (ADEI): Perspectivas Cognitivas y Contrastivas

Tipo de contrato/Programa: Filología y Filosofía (FILO y FISO)

Empresa/Administración financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación

Entidades participantes: ---

Número de proyecto/contrato: FFI2011-28947 **Importe:** 42.000,00 **Duración, desde:** 2012 **hasta:** 2014

Investigador/a Principal: Isabel Verdaguer Clavera

Número de investigadores participantes: 6

Palabras Clave: Análisis del discurso / Lengua inglesa / Esquemas de imagen / semántica de marcos / lingüística de corpus

Código de proyecto/contrato: 078743 **Orden:** 002

Título del proyecto/contrato: Diccionario combinatorio electrónico del inglés científico. Ampliación y análisis de resultados

Tipo de contrato/Programa: Programa Nacional de humanidades

Empresa/Administración financiadora: Ministerio de Educación y Ciencia

Entidades participantes: ---

Número de proyecto/contrato: HUM2007-64332/FILO **Importe:** 40.000,00 **Duración, desde:** 2007 **hasta:** 2010

Investigador/a Principal: Isabel Verdaguer Clavera

Número de investigadores participantes: 5

Palabras Clave: Lexicografía descriptiva / Historia de la Lengua Inglesa / lingüística de corpus / Lexicología / Lèxic / Vocabulari anglès / aprenentatge de l'anglès / Base de dades lexicogràfiques

Código de proyecto/contrato: 059835 **Orden:** 003

Título del proyecto/contrato: Segunda fase de la ampliación de una base de datos de gramática inglesa y lexicología y morfología con estructuras de árbol.

Tipo de contrato/Programa: Filología y Filosofía (FILO y FISO)

Empresa/Administración financiadora: Programa de Millora i Innovació Docent. Universitat de Barcelona

Entidades participantes: ---

Número de proyecto/contrato: 2010PID-UB/85 **Importe:** --- **Duración, desde:** 2010 **hasta:** 2011

Investigador/a Principal: Natàlia Judith Laso

Número de investigadores participantes: 9

Palabras Clave: Bases de datos / lingüística de corpus / Innovación docente / gramática descriptiva del inglés

Código de proyecto/contrato: 093612 **Orden:** 004

Título del proyecto/contrato: Ampliació de la base de dades de Gramàtica anglesa i Lexicologia i Morfologia anglesa amb estructures d'arbre i disseny de bases de dades a l'aula

Tipo de contrato/Programa: Projectes d'Innovació Docent

Empresa/Administración financiadora: Universitat de Barcelona

Entidades participantes: ---

Número de proyecto/contrato: 2009PID-UB/06 **Importe:** 5.000,00 **Duración, desde:** 2009 **hasta:** 2010

Investigador/a Principal: Natalia Judith Laso Martin

Número de investigadores participantes: ---

Palabras Clave:

Código de proyecto/contrato: 093614 **Orden:** 007

Título del proyecto/contrato: Artificial Language on Autonomous Robots

Tipo de contrato/Programa:

Empresa/Administración financiadora: Unió Europea

Entidades participantes: ---

Número de proyecto/contrato: BFF2000-1438 **Importe:** 3.000.000,00 **Duración, desde:** 2008 **hasta:** 2011

Investigador/a Principal: Luc Steels

Número de investigadores participantes: 50

Palabras Clave: Robótica / Adquisición del lenguaje / Conceptualización / lenguaje artificial

Código de proyecto/contrato: 093635 **Orden:** 007

Título del proyecto/contrato: Disseny i elaboració d'un diccionari de lingüística on line

Tipo de contrato/Programa: Projectes d'Innovació Docent

Empresa/Administración financiadora: Universitat de Barcelona

Entidades participantes: ---

Número de proyecto/contrato: 2010PID-UB/22 **Importe:** 3.600,00 **Duración, desde:** 2010 **hasta:** 2011

Investigador/a Principal: Maria del Mar Garachana Camarero

Número de investigadores participantes: 1

Palabras Clave:

Código de proyecto/contrato: 093615 **Orden:** 008

Título del proyecto/contrato: DISSENY I ELABORACIÓ D'UN DICCIONARI DE LINGÜÍSTICA ON LINE

Tipo de contrato/Programa: Projectes d'Innovació Docent

Empresa/Administración financiadora: Universitat de Barcelona

Entidades participantes: ---

Número de proyecto/contrato: 2011PID-UB/56 **Importe:** --- **Duración, desde:** 2011 **hasta:** 2012

Investigador/a Principal: Maria del Mar Garachana Camarero

Número de investigadores participantes: 10

Palabras Clave:

Código de proyecto/contrato: 093616 **Orden:** 009

Título del proyecto/contrato: Disseny d'activitats d'innovació docent a l'entorn de la construcció d'un Diccionari de Lingüística

Tipo de contrato/Programa:

Empresa/Administración financiadora: Universitat de Barcelona

Entidades participantes: ---

Número de proyecto/contrato: 2012PID-UB/101 **Importe:** --- **Duración, desde:** 2012 **hasta:** 2013

Investigador/a Principal: Mar Garachana Camarero

Número de investigadores participantes: 10

Palabras Clave:

Código de proyecto/contrato: 093620 **Orden:** 010

Título del proyecto/contrato: Varieties of English for Specific Purposes (VESPA). Proyecto internacional

Tipo de contrato/Programa:

Empresa/Administración financiadora: Centre for English Corpus Linguistics.Université catholique de Louvain (Belgium)

Entidades participantes: ---

Número de proyecto/contrato: --- **Importe:** --- **Duración, desde:** 2009 **hasta:** ---

Investigador/a Principal: Magali Paquot

Número de investigadores participantes: ---

Palabras Clave:

Código de proyecto/contrato: 093621 **Orden:** 011

Publicaciones o Documentos Científico-Técnicos

(Publicaciones en revistas)

Autores (p.o. de firma): Castaño, E.; Hilferty, J.

Título: Metáfora y estructura conceptual

Revista: Anuari de Filologia. Estudis de Lingüística ISSN: 2014-1408

Número de autores: 2

Volumen: 1 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 31 **final:** 42 **Año:** 2011 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 2014-1408

Clave: Artículo **Código Artículo:** 608623 **Orden:** 001

Autores (p.o. de firma): Comelles, E.; Laso, N.; Forcadell, M.; Castaño, E.; Feijóo, S.; Verdaguer, I.

Título: Using online databases in the linguistics classroom: dealing with clause patterns

Revista: Computer Assisted Language Learning

Número de autores: 6

Volumen: --- **Número:** --- **Páginas, inicial:** 1 **final:** 13 **Año:** 2012 **Lugar de publicación:** INGLATERRA **ISSN:** 0958-8221

Clave: Artículo **Código Artículo:** 605263 **Orden:** 002

Autores (p.o. de firma): Castaño, E.

Título: The Embodied Basis of Discourse Coherence

Revista: Anuari de Filologia

Número de autores:

Volumen: --- **Número:** 2 **Páginas, inicial:** 199 **final:** 205 **Año:** 2012 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 0210-1343

Clave: Artículo **Código Artículo:** 654093 **Orden:** 003

Autores (p.o. de firma): Castaño, E.

Título: Lingüística Cognitiva de Ibarretxe-Antuñano, Iraide & Valenzuela, Javier (Eds.), 2012. Barcelona: Anthopos

Revista: Anuario Publicado en Infoling

Número de autores:

Volumen: --- **Número:** --- **Páginas, inicial:** --- **final:** --- **Año:** 2013 **Lugar de publicación:** BOLIVIA **ISSN:**

Clave: Revisión **Código Artículo:** 654051 **Orden:** 004

Autores (p.o. de firma): Castaño, E.; Verdaguer, I.; Laso, N.J.; Ventura, A.

Título: Economy is a living organism. Metaphorical expressions in a learner corpus of English

Revista: Revista Espanola de Linguística Aplicada

Número de autores: 4

Volumen: 27 **Número:** 2 **Páginas, inicial:** 323 **final:** 337 **Año:** 2014 **Lugar de publicación:** ESPAÑA **ISSN:** 0213-2028

Clave: Artículo **Código Artículo:** 645520 **Orden:** 005

Autores (p.o. de firma): Castaño, E.

Título: Metaphor in Learner English. Corpora and Language Learners. By Susan Nacey Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins, 2013. xi + 277 pp. ISBN 9789027202062. [Metaphor in Language, Cognition & Communication 2]

Revista: International Journal of Learner Corpus Research

Número de autores:

Volumen: --- **Número:** --- **Páginas, inicial:** --- **final:** --- **Año:** 2015 **Lugar de publicación:** **ISSN:** 2215-1478

Clave: Revisión **Código Artículo:** 654065 **Orden:** 006

Autores (p.o. de firma): Castaño, E.

Título: The Image-Schematic basis of Causation and Concession in English and Spanish.

Revista: STUDIA LINGUISTICA. A JOURNAL OF GENERAL LINGUISTICS In press

Número de autores: 1

Volumen: --- **Número:** --- **Páginas, inicial:** --- **final:** --- **Año:** 2016 **Lugar de publicación:** **ISSN:** 0039-3193

Clave: Artículo **Código Artículo:** 809230 **Orden:** 008

Autores (p.o. de firma): Castaño, E. & Verdaguer, I.

Título:

Frēorigmōd, Seōcmōd, Hefigmōd and Sārigmōd: The Metaphorical and Metonymic Conceptualization of Sadness in the Old English Vocabulary

Revista: Journal of Historical Linguistics In press

Número de autores: 2

Volumen: --- **Número:** --- **Páginas, inicial:** --- **final:** --- **Año:** 2016 **Lugar de publicación:** ISSN: 2210-2116

Clave: Artículo **Código Artículo:** 809231 **Orden:** 009

Publicaciones o Documentos Científico-Técnicos

(Publicaciones en libros)

Autores (p.o. de firma): Castaño, E.; Hilferty, J.; Verdaguer, I.

Título: The metaphorical basis of discourse structure

Libro: Biomedical English: a corpus-based approach

Editorial: John Benjamins Pub. Co.

Número de autores: 3

Volumen: 56 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 165 **final:** 184 **Año:** 2013 **Lugar de publicación:**

Amsterdam/Philadelphia (PAÍSES BAJOS) **ISBN:** 9789027203625 **Depósito legal:** ---

Clave: Capítulo de libro **Código Publicación:** 273522 **Orden:** 001

Autores (p.o. de firma): Verdaguer, I.; Laso, N.J.; Guzmán-González, T.; Salazar, D.; Comelles, E.; Castaño, E.; Hilferty, J.

Título: SciE-Lex: a lexical database

Libro: Biomedical English: a Corpus-Based approach

Editorial: John Benjamins Pub. Co.

Número de autores: 7

Volumen: 56 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 21 **final:** 38 **Año:** 2013 **Lugar de publicación:**

Amsterdam/Philadelphia (PAÍSES BAJOS) **ISBN:** 978 90 272 0362 5 **Depósito legal:** ---

Clave: Capítulo de libro **Código Publicación:** 268328 **Orden:** 002

Autores (p.o. de firma): Salazar, D.; Verdaguer, I.; Laso, N. J.; Comelles, E.; Castaño, E.; Hilferty, J.

Título: Formal and Functional Variation of Lexical Bundles in Biomedical English

Libro: Biomedical English: a Corpus-Based approach

Editorial: John Benjamins Pub. Co.

Número de autores: 6

Volumen: 56 **Número:** --- **Páginas, inicial:** 39 **final:** 54 **Año:** 2013 **Lugar de publicación:**

Amsterdam/Philadelphia (PAÍSES BAJOS) **ISBN:** 978 90 272 0362 5 **Depósito legal:** ---

Clave: Capítulo de libro **Código Publicación:** 268329 **Orden:** 003

Contribuciones a Congresos

Autores: E. Castaño; J. Hilferty; I. Verdaguer; E. Comelles; N. J. Laso
Título: The metaphorical basis of coherence relations
Tipo de participación: Ponencia
Congreso: 20 years of learner corpus research: looking back, moving ahead'
Publicación:
Número de autores: 5
Lugar de celebración: Louvain-la-Neuve (BÉLGICA) **Año:** 2011
Código: 330582 **Orden:** 001

Autores: Castaño, E.; Verdaguer, I.; Laso, N.J.; Ventura, A.
Título: Economy is a living organism: metaphorical expressions in a learner corpus of English
Tipo de participación: Ponencia
Congreso: Learner Corpus Research Conference
Publicación:
Número de autores: 4
Lugar de celebración: Bergen (NORUEGA) **Año:** 2013
Código: 358914 **Orden:** 002

Participación en Comités y Representaciones Internacionales

Título del comité: Comisión de seguimiento de tesis doctorales del programa de doctorado en Lingüística Aplicada.

Entidad de la que depende: Universitat de Barcelona

Tema: Seguimiento del project de tesis: The Speech Act of Congratulation by L1 English Learners in a Spanish as a Second Language (SSL) and Spanish as a Foreign Language (SFL) Context.

Fecha inicio: 20/06/2015

Fecha Fin:

Otras Actividades Relevantes

Actividad: Estratègies i recursos per guiar els treballs finals de Grau i Màster

Fechas: 2014 -

Ámbito: Local

Clasificación: Cursos y Seminarios Recibidos

Actividad: Taller d' anotació del corpus 'The Varieties of English for Specific Purposes database' (VESPA)

Fechas: 2014 -

Ámbito: Local

Clasificación: Cursos y Seminarios Recibidos

Actividad: Introducció a la metodologia eye-tracker per a la recerca

Fechas: 02/10/2014 - 07/10/2014

Ámbito: Local

Clasificación: Cursos y Seminarios Recibidos

Actividad: Introducció a la metodologia eye-tracker per a la recerca

Fechas: 02/10/2014 - 07/10/2014

Ámbito: Local

Clasificación: Cursos y Seminarios Recibidos

Actividad: Introducción a la estadística para humanidades

Fechas: 2013 -

Ámbito: Local

Clasificación: Cursos y Seminarios Recibidos

Actividad: Revisora para el Anuario de la Facultad de Filología de la Universidad de Barcelona

Fechas: 2013 -

Ámbito: Local

Clasificación: Revisión de artículos para revistas

Actividad: Revisora para Journal CogniTextes, peer-reviewed journal of the French Association of Cognitive Linguistics (AFLiCo).

Fechas: 2013 -

Ámbito: Internacional

Clasificación: Revisión de artículos para revistas

Actividad: Revisora para International Journal of English Studies

Fechas: 2013 -

Ámbito: Internacional

Clasificación: Revisión de artículos para revistas

Actividad: Neuroimagen avanzada en neurociencia cognitiva y psiquiatría

Fechas: 31/03/2011 - 02/04/2011

Ámbito: Internacional

Clasificación: Cursos y Seminarios Recibidos

Actividad: Colaboración con el proyecto FrameNet Español de la Universidad de Berkely y la Universidad Autónoma de Barcelona para contribuir a la aplicación de la semántica de marcos al estudio del inglés científico.

Fechas: 2010 -

Ámbito: Internacional

Clasificación: Colaboración con Centros de Investigación

Actividad: Técnicas pedagógicas: Global competence Strategies for Facilitating Classroom and Learning Management, and increasing Student Competences.

Fechas: 2009 -

Ámbito: Internacional

Clasificación: Cursos y Seminarios Recibidos

Actividad: Formación en Moodle. Entorno Virtual de Aprendizaje

Fechas: 09/2009 - 12/2009

Ámbito: Local

Clasificación: Cursos y Seminarios Recibidos

Actividad: Certificado de aptitud pedagógica (CAP)

Fechas: 2007 - 2008

Ámbito: Nacional

Clasificación: Cursos de Postgrado Recibidos

Actividad: Llengua Catalana oral i escrita

Fechas: 2006 - 2007

Ámbito: Local

Clasificación: Otros cursos

Actividad: Gestió del canvi, iniciativa i creativitat

Fechas: 2006 - 2006

Ámbito: Nacional

Clasificación: Otros cursos

Actividad: La propietat intel.lectual a la societat de la informació

Fechas: 2006 - 2006

Ámbito: Nacional

Clasificación: Otros cursos

Actividad: Posgrado en reportaje de televisión

Fechas: 2003 - 2003

Ámbito: Nacional

Clasificación: Cursos de Postgrado Recibidos

Otros Méritos o aclaraciones que desee hacer constar

(utilice únicamente el espacio equivalente a una página)

Méritos asociados a la formación académica predoctoral

Premio extraordinario de máster (2008-2009) dentro del programa de máster Lèxic i Comunicació Lingüística de la Universitat de Barcelona